

Гулая Татьяна Михайловна, Романова Светлана Анатольевна

ПРИМЕНЕНИЕ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В ОТКРЫТОЙ ИНФОРМАЦИОННОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ СРЕДЕ

Статья посвящена применению интеллектуальных технологий в обучении иностранному языку. Кратко охарактеризованы технологии Web 1.0, Web 2.0 и Web 3.0. Особое внимание уделяется используемой в изучении и преподавании иностранных языков технологии Web 2.0 и мобильному обучению. Обсуждается образовательный потенциал использования мобильных приложений для овладения иностранным языком.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2017/3-2/56.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2017. № 3(69): в 3-х ч. Ч. 2. С. 192-195. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2017/3-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net
Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

языка и русской культуры. Творчество русских художников отражает социально-общественный строй, историю, морально-этические, эстетические и психологические нормы и ценности русского народа, его культуру в целом. Живопись является мощным пластом национальной культуры, источником эстетического воздействия, отражает и формирует национальный культурный код (смыслы). Будучи частью работы по формированию лингвострановедческой компетенции, учебная ситуация, связанная с художественным полотном, с одной стороны, ставит своей задачей извлечение из рассматриваемого изображения страноведчески ценной информации, позволяющей учащемуся сформировать фоновые знания о стране изучаемого языка, а с другой – стимулирует познавательный интерес учащихся в их стремлении через изобразительное искусство получить представление о стране, о жизни народа – носителя русского языка, его истории, традициях, обычаях, быте, образе жизни, о национальной психологии русского народа, которая чрезвычайно ярко отражена во фразеологических единицах, имеющих зачастую специфический колорит [4; 5].

Итак, использование художественно-изобразительной наглядности позволяет создать учебно-речевые ситуации, способствующие развитию диалогической речи иностранных учащихся на занятиях по русскому языку. При этом они могут всесторонне ознакомиться с миром его носителей.

Список литературы

1. Баранова С. Е., Зозуля Е. А. Роль игры в обучении речевой деятельности на уроках русского языка как иностранного // Педагогический опыт: теория, методика, практика: мат-лы IV Междунар. науч.-практ. конф. (Чебоксары, 30 окт. 2015 г.): в 2-х томах. Чебоксары: Интерактив плюс, 2015. Т. 1. С. 242-245.
2. Болдина О. О., Лаврушина Е. В., Погорельская С. А. Вебинар – дистанционная форма повышения квалификации // Маркетинг MBA. Маркетинговое управление предприятием. 2015. Т. 6. № 4. С. 78-84.
3. Болдина О. О., Лаврушина Е. В., Погорельская С. А. Вебинар – эффективная форма повышения квалификации // Гуманитарное образование в экономическом вузе: мат-лы IV Междунар. науч.-практ. заоч. интернет-конф. М.: Изд-во РЭУ им. Г. В. Плеханова, 2016. С. 351-354.
4. Корнилова Т. В., Матвеев И. Э., Фисенко О. С., Чернова Н. В. Компоненты лингводидактической системы обучения иностранных филологов национально-окрашенной лексике с использованием аудиовидеосредств // Вестник Московского государственного областного университета. Серия «Педагогика». 2015. № 3. С. 73-79.
5. Лаврушина Е. В. К вопросу о сохранении фразеологического богатства И. С. Тургенева в переводах на немецкий язык // Вестник Московского государственного областного университета. Серия «Русская филология». 2013. № 2. С. 16-20.
6. Щукин А. Н. Методика преподавания русского языка как иностранного. М.: Высшая школа, 2003. 334 с.

DEVELOPMENT OF DIALOGIC SPEECH OF FOREIGN STUDENTS IN EDUCATIONAL SPEECH SITUATIONS WITH THE USE OF ARTISTIC-GRAPHIC VISUALIZATION

Boldina Ol'ga Olegovna
Kornilova Tamara Vasil'evna
Pogorel'skaya Svetlana Arkad'evna
Plekhanov Russian University of Economics, Moscow
kafirus@pochta.ru

The article deals with the problem of development of dialogical speech of foreign students studying Russian as a foreign language. The paper substantiates the expediency of using for its solution educational speech situations, formed on the basis of fine arts. They allow simulating a particular reality, within which it is possible to approach the natural communication, which increases the effectiveness of training dialogic speech, as well as the level of culturological competence of foreign students.

Key words and phrases: Russian as foreign language; dialogic speech; artistic-graphic visualization; culturological competence; educational speech situation.

УДК 378.147

Статья посвящена применению интеллектуальных технологий в обучении иностранному языку. Кратко охарактеризованы технологии Web 1.0, Web 2.0 и Web 3.0. Особое внимание уделяется используемой в обучении и преподавании иностранных языков технологии Web 2.0 и мобильному обучению. Обсуждается образовательный потенциал использования мобильных приложений для овладения иностранным языком.

Ключевые слова и фразы: интеллектуальная технология; мобильное обучение; иностранный язык; мобильное приложение; открытая информационная образовательная среда; Интернет.

Гулая Татьяна Михайловна

Романова Светлана Анатольевна, к. соц. н., доцент

Российский экономический университет имени Г. В. Плеханова, г. Москва
tg87rs@rambler.ru; sromanova1@mail.ru

ПРИМЕНЕНИЕ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В ОТКРЫТОЙ ИНФОРМАЦИОННОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ СРЕДЕ

Девяностые годы XX века – начало XXI века сопровождалось поистине революционными изменениями в области информационных технологий. На смену сервисам *Web 1.0*, изначально предназначенным

для профессиональных создателей сайтов, пришла интеллектуальная (smart) технология *Web 2.0*, нашедшая применение практически у всех слоев общества – от домохозяек и учащихся до представителей профессиональных сообществ разнообразных сфер деятельности: образования, здравоохранения, науки, культуры, экономики, армии, политики и т.д. Инструменты технологии *Web 2.0* постоянно совершенствуются, адаптируясь к новым вызовам информационного общества. Информационный мир стоит на пороге новых качественных сдвигов, связанных с появлением технологии *Web 3.0*, представляющей интеллектуальный прорыв в поиске информации, что увеличит эффективность овладения знаниями, умениями и навыками, особенно языковыми.

Технология обучения *Web 3.0* – это попытка привести в соответствие эволюционные процессы, происходящие в методах и способах обучения, порождаемые глобальными вызовами социально-экономическими и политическими изменений, с технологическим прогрессом в сфере телекоммуникаций, таких как Интернет. Преподаватели и учащиеся часто задаются вопросом: какую версию мы используем в данный момент? Некоторые специалисты-практики по компьютерным технологиям утверждают, что обучение все еще ведется с помощью сервисов *Web 1.0*, в то время как технологии эволюционируют и находятся в состоянии постоянных перемен. Для того чтобы определиться, с какими информационными сервисами мы имеем дело в процессе обучения иностранным языкам в настоящее время, рассмотрим каждую версию.

Версия *Web 1.0* положила начало публичному использованию Интернета, то есть предоставила возможность создавать веб-сайты с помощью интегрированного программного пакета *Netscape*. Веб-страницы были статичными, иногда снабженными гиперссылками на внутренние и внешние источники. Сайты предназначались в основном для чтения и практически не содержали интерактивных элементов, то есть пользователи были лишены возможности общаться и обмениваться файлами.

Информационная технология *Web 2.0*, которую мы активно используем на данном этапе обучения иностранным языкам, состоит из совокупности коммуникационных средств, под которыми понимают социальные сети. Контент обучающих социальных сервисов – языковых сообществ динамично развивается благодаря организации интерактивной связи пользователя с сайтом или с другими пользователями, обмена аудио-, видео- и текстовыми файлами, результатом которого является создание пользовательского контента [2]. С развитием сервисов *Web 2.0*, таких как блог, вики, социальные сети, стало возможным виртуальное обучение (*e-learning*), а сочетание его с традиционными формами дало смешанный тип обучения (*blended learning*). Революция в развитии цифровых технологий способствовала появлению мобильного обучения (*mobile learning*, или *m-learning*).

Мобильное обучение предполагает сформированность у обучаемого способности обучаться в любом месте и в любое время с помощью портативного электронного устройства. С развитием мобильных технологий и созданием большого количества разнообразных обучающих языковых приложений, с одной стороны, и появлением огромного количества так называемых *digital natives*, представителей молодого поколения, практически не расстающихся со своими электронными устройствами, с другой стороны, популярность и развитие данного вида обучения непрерывно растет. Мобильное обучение – один из самых удобных и востребованных способов, позволяющих овладевать речевыми умениями и языковыми навыками на протяжении всей жизни [1].

Обучающие мобильные приложения постоянно совершенствуются, приспосабливаясь к потребностям как преподавателей, так и студентов, организуя и поддерживая открытую информационную образовательную среду с помощью сервисов *Web 2.0*. Современные обучающие мобильные приложения предоставляют структурированный и хорошо организованный учебный контент, они снабжены необходимым функционалом, благодаря которому обучение становится легким и увлекательным. Наиболее популярны среди студентов и преподавателей такие обучающие приложения, как *Rosetta Stone*, *British Council apps*, *Busuu*. Их можно скачать в *Google Play*, *App Store* или используя *QR code*.

Рассмотрим кратко перечисленные приложения.

По сравнению с другими обучающими программами *Rosetta Stone* предлагает уникальный метод обучения с помощью пояснений на изучаемом языке без опоры на родной. Была разработана система упражнений, последовательно превращающих вводимую базовую лексику в короткие фразы и, наконец, в длинные предложения. Для объяснения и понимания более сложных понятий или явлений используется визуальная опора в виде картинок и фотографий, помогающих интуитивно догадаться о значении представляемого объекта. Приложение может использоваться на компьютере, планшете и смартфоне. Пользователю предоставляется возможность консультации онлайн-тьютора и общения с другими обучаемыми.

Duolingo – приложение-самоучитель для *iOS* и *Android*, которое получило награду «Лучший образовательный стартап». Оно имеет привлекательный дизайн, использует элементы коммуникативных игр, что мотивирует пользователя. Приложение бесплатно, не содержит рекламы и очень эффективно.

Two Minute English app – бесплатно, не имеет рекламных объявлений и содержит более двухсот двухминутных видео-уроков на разные темы, например «Коммуникативный английский», «Деловой английский», «Английский для путешественников», «Типичные ошибки», «Идиомы» и «Фразовые глаголы». Новые уроки добавляются каждый день, материал постоянно обновляется.

To Learn English powowbox – многоуровневая игра. Первые три уровня бесплатны. Задание – обнаружить ошибку. Если вы ошибаетесь, вам дают простые и ясные объяснения. Игра увлекательна и полезна.

How to Speak Real English предлагает разнообразный учебный материал по деловому и разговорному английскому для начального, промежуточного и продвинутого уровней. Двадцатиминутные уроки дают возможность быстро овладеть грамматическими структурами и коммуникативными умениями в увлекательной

игровой форме, новая лексика вводится при помощи флеш-карт. Уроки построены на ситуациях реального общения. Приложение бесплатно, но присутствуют рекламные материалы.

Приложение *Busuu* дает возможность учащемуся не только самостоятельно изучать иностранный язык, но и, что особенно ценно, общаться с носителями языка, практиковать приобретенные речевые умения и языковые навыки. Учебные курсы *Busuu* созданы опытными профессионалами, которые постоянно актуализируют учебный материал.

Приложение предлагает курсы на 12 языках. Курсы предоставляют материал для развития четырех речевых умений: чтения, письма, аудирования, говорения, – начиная с уровня *Beginner* (A1) и завершая *Upper Intermediate* (B2). Тщательно подобранный языковой материал и практики общения с носителями языка дает эффективный результат. Сообщество *Busuu* насчитывает более 60 миллионов человек, которые могут практиковать языковые навыки и речевые умения, получать исправления и рецензии на письменные задания, общаться с представителями разных стран и даже обучать их своему родному языку.

Проводится регулярный мониторинг эффективности применяемой методики. Так, в 2016 году исследовательской группой Городского университета Нью-Йорка (City University of New York) и Университета Южной Каролины (University of South Carolina) было проведено независимое исследование результатов обучения, которое показало, что 22 часа курса *Busuu Premium* эквивалентны семестру языкового курса в колледже.

Студенты, желающие получить официальный документ с оценкой своих знаний, могут пройти тестирование, соответствующее уровням владения иностранным языком A1, A2, B1, B2 (Common European Framework of Reference). Успешно пройдя тестирование, студенты получают сертификат *McGraw-Hill Education*, одной из крупнейших и наиболее уважаемых образовательных компаний мира.

Мобильное обучение ориентировано на обучаемого, не зависит от времени и места. Это интеллектуальная технология обучения, которая будет развиваться параллельно с совершенствованием информационно-коммуникационных технологий и предоставит неограниченные инновационные возможности.

Преимущества использования сервисов *Web 2.0* в преподавании и изучении иностранного языка очевидны. Они гарантируют не только удобство и новизну, но и действенное обучение, приносящее реальные практические результаты [4]. В распоряжении студента находится постоянно увеличивающийся и совершенствующийся набор инструментов поиска информации, возможности которого многократно возрастут с появлением технологии *Web 3.0*.

Web 3.0 представляет собой семантическую разумную сеть, программное обеспечение которой использует метаданные для считывания, сопоставления, интегрирования информации и предоставления «разумного ответа пользователю», выполняя, таким образом, за человека большую часть рутинной работы, связанной с поиском и компиляцией информации.

Кратко характеризуя отличительные черты трех поколений интернет-технологий, можно сказать, что в *Web 1.0* информация генерировалась владельцами сайтов, в *Web 2.0* контент создавали пользователи, что привело к заполнению Интернета некачественными дезинформирующими массивами данных, а в *Web 3.0* онлайн-эксперты будут проверять на достоверность и актуальность, редактировать контент сайтов и, исходя из этих критериев, устанавливать приоритетность поисковой выдачи информации пользователю.

Обучение в *Web 3.0* – это результат эволюции, ориентированной на студента открытой информационной образовательной среды. Сочетание образовательных инноваций и новейших технологий сделает процесс обучения более быстрым, эффективным и интересным. Это положит конец учебным курсам, не учитывающим опыт и запросы студентов, многочасовым просмотрам скучных видеоматериалов и ответам на вопросы для изучения того, что никогда не будет использовано ими в реальной жизни.

Стремительное развитие технологий, наличие огромного количества открытых образовательных интернет-ресурсов предоставляют возможность создать новую открытую информационную образовательную среду, максимально ориентированную на обучаемого, в которой он сможет построить свою индивидуальную образовательную траекторию, использовать удобные и доступные технологии и устройства, выбрать место и время обучения, получить необходимые знания. Это гибкое интерактивное обучение, которое должно обеспечить уровень образования, соответствующий потребностям и возможностям современного мира [3].

Итак, говоря о роли и значении использования веб-технологий в обучении иностранным языкам на современном этапе эволюции информационного общества, следует отметить, что технологии *Web 2.0* и мобильные устройства предоставляют неограниченные возможности общения на иностранном языке в любом месте и в любое время, таким образом, ликвидируя ограничения, свойственные традиционному преподаванию иностранного языка. Преподаватели, составители учебных программ должны учитывать интерес учащихся к веб-инструментам и извлекать из этого пользу, чтобы превратить их из средств общения и игры в средства получения знаний. Использование веб-технологий и мобильных устройств в преподавании и изучении иностранного языка, на наш взгляд, обеспечит обучаемых аутентичным материалом, повысит мотивацию и устранил языковой барьер, индивидуализирует и сделает гибким обучение, позволит принимать во внимание их учебные стили и предпочтения, сделать общение разумным и полезным и сочетать обучение с развлечением, активизировать информационный обмен и осуществлять обратную связь. Развитие технологий и появление новых устройств должны сопровождаться оживлением исследований и разработкой инновационных образовательных практик, что принесет пользу не только отдельным учащимся, но и процессу обучения иностранному языку в целом.

Список литературы

1. Гулая Т. М. Инновационные технологии в преподавании и изучении английского языка // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2015. № 1 (43): в 2-х ч. Ч. 2. С. 72-75.
2. Гулая Т. М., Романова С. А. Социальные сетевые сервисы в изучении иностранных языков // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2014. № 2 (32): в 2-х ч. Ч. 2. С. 64-67.
3. Комлева Н. В., Тельнов Ю. Ф. Открытые образовательные ресурсы – необратимая реальность высшего образования // Открытое образование. 2008. № 6. С. 10-15.
4. Лебедева М. В., Печищева Л. А. Применение современных образовательных технологий в обучении иностранным языкам (на примере английского языка) // Вестник Московского государственного областного университета. Серия «Педагогика». 2016. № 2. С. 120-125.

**USING INTELLECTUAL TECHNOLOGIES OF FOREIGN LANGUAGE TEACHING
IN THE OPEN INFORMATIONAL EDUCATIONAL ENVIRONMENT****Gulaya Tat'yana Mikhailovna****Romanova Svetlana Anatol'evna**, Ph. D. in Sociology, Associate Professor
Plekhanov Russian University of Economics, Moscow
tg87rs@rambler.ru; sromanova1@mail.ru

The article analyzes the use of intellectual technologies in foreign language teaching. The authors present a brief survey of Web 1.0, Web 2.0 and Web 3.0 technologies paying special attention to mobile learning and Web 2.0 technology used in foreign language education. The paper evaluates the educational potential of mobile applications in foreign language education.

Key words and phrases: intellectual technology; mobile learning; foreign language; mobile application; open informational educational environment; Internet.

УДК 37-026-3

Статья посвящена описанию методики экспланаторности в системе преподавания английской грамматики в рамках когнитивно-коммуникативного подхода. На примере так называемого «Будущего Простого времени» показано, как возможно интерпретировать в образовательной практике видовременные глагольные формы: это не аналитический способ выражения времени и вида, а комбинация глаголов, значение одного из которых переосмысливается до такой степени абстрактности (а не «вспомогательности»), что он может сочетаться с формой другого глагола для выражения особого смысла пространственной ориентации.

Ключевые слова и фразы: когнитивно-коммуникативный подход; системное значение; языковая форма; грамматика; видовременные глагольные формы; *Future Simple*.

Дружинин Андрей Сергеевич, к. филол. н.*Московский государственный институт международных отношений (университет)
Министерства иностранных дел Российской Федерации*
andrey.druzhinin.89@mail.ru**КОГНИТИВНО-КОММУНИКАТИВНЫЙ ПОДХОД
К ОБЪЯСНЕНИЮ АНГЛИЙСКИХ ВРЕМЕН (НА ПРИМЕРЕ *FUTURE SIMPLE*)**

Коммуникативный подход к обучению иностранному языку в настоящее время, бесспорно, зарекомендовал себя практически на всех уровнях освоения языкового материала [5]. Тем не менее, нужно признать, что принципы данного подхода реализуются не на всех этапах обучения иноязычным компетенциям. В частности, представляется актуальной проблема экспланаторности в системе преподавания грамматики неродного языка. На занятиях по английскому языку можно наблюдать определенный методологический кризис в способах интерпретации и объяснения функциональных особенностей видовременных глагольных форм. Существующий подход к экспланаторному аппарату и подаче теоретического материала можно охарактеризовать как попытку описать языковые явления в качестве структур, обладающих значением, его меняющих или «теряющих» (в случае с так называемыми вспомогательными глаголами) в зависимости от контекста. Такая структурно-семантическая концепция оставляет изучающим свод правил с десятками случаев употребления и почти столькими же исключениями, которые не поддаются толкованию с позиции принятых норм и вовсе. Этот взгляд на сущность языковых явлений противоречит фундаментальным когнитивно-коммуникативным принципам, оставляя в стороне работу сознания носителя языка как коммуниканта и превращая его речь в объект математических, логических и даже метафизических исследований на обычном занятии по английскому языку. Яркий тому пример – различные формулировки и термины структурно-семантической грамматики: «будущее в прошедшем», «вспомогательный глагол», «прошлое, связанное с настоящим» и т.д.